

O RIUNDO

ITINERARI: *La Via Francigena* PAG. 14



VIA FRANCIGENANA
PUNTO TAPPA

POLITICA

- Aiuto, sono di sinistra ma... pag. 7
- Incontro con il Vice Min. Danieli, pag. 8

COMUNITÀ

- Camicie Rosse - Garibaldi festeggiato, pag. 9
- Antonio Garbarino - 94 anni, pag. 12

VOZ DA COMUNIDADE

- Richiesta più attenzione dal MAE, pag. 10

CULTURA E AMBIENTE

- Professori di vita e di bella scrittura, pag. 13
- Parchi italiani in festa, pag. 16

"...Quando as partituras chegaram a São Paulo, foram disputadíssimas pelos músicos da época. Não havia gravações e nem rádio. Aparelhos de som nem em sonho. Quem sabia tocar um instrumento tinha que estudar as partituras para depois executá-las..."
Salvador Pugliese,
Recordar é viver. Web, 2006



"APARELHOS DE SOM NEM EM SONHO..."

La mostra "PARTITURAS ILUSTRADAS" al MIS di San Paolo consiste in una serie di 32 pannelli con riproduzioni di spartiti d'epoca, di musica leggera, alternati a brevi testi di commento, in italiano e in portoghese. Gli originali appartengono a un collezionista (anonimo, ma che abbiamo identificato come Alessandro Dell'Aira) che li ha acquistati nei mercatini dell'usato di mezza Italia.

La collezione iniziò senza un progetto, orientata dalla curiosità e dalla passione. Poi, come spesso accade, il collezionista si diede un obiettivo: ricostruire un secolo di gusto musicale popolare mediante una serie omogenea di pezzi editi e messi in commercio tra l'Unità d'Italia e l'avvento della televisione domestica.

Lo spartito illustrato si dirigeva a un pubblico composito: professionisti, amatori, dilettanti. Le copertine più antiche subirono l'influenza dei personaggi e delle arie dei melodrammi. L'oggetto era in grado di durare nel tempo più di un giornale, ma meno di un libro. Veniva letto e sfogliato spesso, anche fuori di casa, con varia frequenza e non sempre con riguardo.

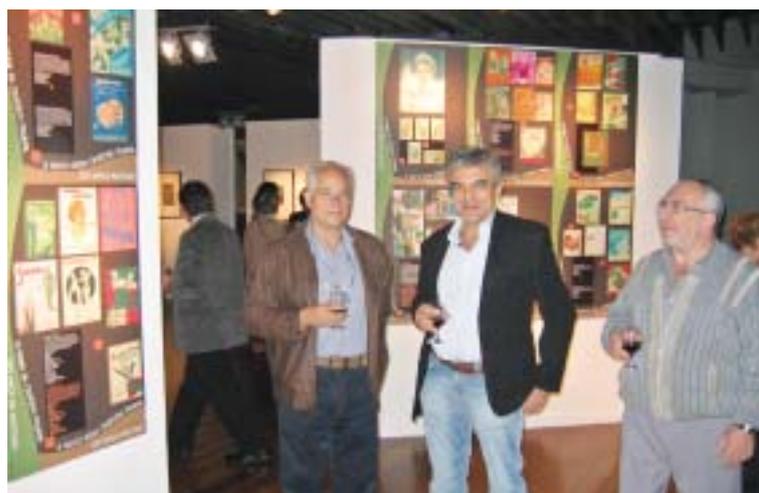
Prima dell'avvento delle macchine riproduttrici di musica, la copertina fu di grande aiuto per i dilettanti. Chi aveva poca confidenza con la musica scritta, si aiutava con l'illustrazione. Nel mettere mano allo strumento, elaborava la copertina con la fantasia. Apriva il piano o l'astuccio del violino e "accordava" un sentimento, un ricordo, un rimpianto. Poi, per i familiari e gli amici riuniti in salotto, eseguiva l'ouverture, il preludio, la canzone.

Con l'avvento del grammofono e poi della radio, lo spartito illustrato non perse il

suo ruolo evocativo, anzi lo accentuò. Inseguì le mode, condizionò il gusto, sfidò il linguaggio della réclame. Raggiunse la fase di massimo splendore alla fine degli anni venti del secolo scorso. La sua copertina faceva da volto a una voce artificiale, che così pareva meno meccanica.

Era il tempo delle prime canzoni di massa. La cosiddetta "fabbrica del consenso" si servì anche delle canzoni. Qualche anno più tardi, la seconda guerra mondiale irruppe di prepotenza nella musica leggera, come aveva già fatto la prima. Pur di contenere i costi, negli anni più bui furono oscurati anche le copertine degli spartiti.

Quando la televisione entrò nelle case, la copertina degli spartiti illustrati passò in secondo piano rispetto alle immagini dinamiche dei divi della canzone. Non a caso, uno dei pezzi più recenti acquistati dal collezionista è "Nel blu dipinto di blu", canzone vincitrice del Festival di Sanremo del 1958, più nota come "Volare". Sul palcoscenico del Teatro delle Vittorie, Domenico Modugno cantava e allargava le braccia come ali davanti agli obiettivi delle telecamere. Quel suo gesto di cantautore, associato alla musica e al testo, agì come la copertina di uno spartito illustrato. Si fissò nel ricordo dei telespettatori, divenne famoso e contribuì alla fortuna della canzone. (ad)



Bruno Giovannetti (s), Alessandro Dell'Aira e Rodolfo Disperati alla inaugurazione della Mostra al MIS.

ANTONIO GARBARINO - 94 ANNI

"All'amico Garbarino,
Felice Anniversario.

A vapore o con buon vento,
tanti auguri per passare i cento."

Con questa dedica, i marinai dell'Associazione Nazionale Marinai d'Italia di San Paolo hanno offerto un Piroveliero al Dott. Antonio Garbarino, come un regalo-ricordo del suo 94° compleanno, commemorato il 23 maggio scorso nella bella residenza della figlia Bianca.

Presenti alla commemorazione, oltre i familiari, l'ammiraglio Alberto Annaruma, primo comandante dell'8° Distretto Navale di San Paolo, i marinai italiani ed i rappresentanti di tutte le associazioni d'armi delle quali Garbarino è membro onorario, immane e indimenticabile oratore in occasione di tutte le ricorrenze civiche.

La buona disposizione e l'animo allegro di Garbarino ha lasciato in tutti la certezza che l'augurio espresso nella dedica porterà a commemorazioni simili almeno fino ai 100 anni del festeggiato (v.n.)



Garbarino con il Piroveliero, regalo ricordo dei Marinai d'Italia.

Tra familiari ed amici, il Dr. Garbarino festeggia i suoi 94 anni.



O COMITES EM TAUBATÉ

Como parte do seu programa de intensificar encontros com as comunidades italianas do interior, uma delegação do Comites de São Paulo formada por Rita Blasioli Costa, Fabio Porta, Natalina Berto, Paulo A. Moretti, Giovanni Laspro, Vezio Nardini, Sonia Galuchi, Ricardo Olivati e Sebastião Zolli Jr., os membros do CGIE Cláudio Pieroni e Antonio Laspro, juntamente com o Sen. Edoardo Pollastri e o Cônsul Geral da Itália Min. Marco Marsilli, dirigiu-se dia 26 de maio para Taubaté onde foi recebida com entusiasmo por mais de 700 pessoas, incluindo representantes políticos e econômicos de todo o Vale do Paraíba.



Oreste Martini

A comissão organizadora presidida por Oreste Martini reivindicou do Consulado algumas medidas em prol da vasta comunidade local, entre elas um Vice consulado em Taubaté.

No debate aberto puderam ser esclarecidos diversos aspectos do relacionamento com as autoridades italianas.

Do encontro participaram também a Sra. Fabíola Ferretti, representando o Com. Giampaolo Bonora, Consul Honorário de Guaratinguetá e o Agente Consular em S. José dos Campos, Adelmo Cavalieri, que com veemência esclareceu, na prática, os pontos fracos e problemáticos no relacionamento Consulado - Agentes - Comunidade. (v.n.)